10273
10274

DE Bedienungsanleitung
Ladegerät LG 8, LG 12
GB Instructions for use
Charging Device LG 8, LG 12
FR Mode d'emploi
Chargeur LG 8, LG 12
IT Manuale d'istruzioni
Caricabatterie LG 8, LG 12
CZ Návod k obsluze
Nabíječka LG 8, LG 12
PL Instrukcja obsługi
Ładowarka LG 8, LG 12
SK Návod na obsluhu
Automatická nabíjačka LG 8, LG 12

BEDIENUNGS-ANLEITUNG





AEG

DE - Seite 3
Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 11
Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 19
Veuillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 27
Leggere attentamente le istruzione i seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 35
Před použitim nabiječky si přečtěte tento navod. Dodržujte všechny pokyny a doporučeni.

PL - Strona 43
Przeczytać instrukcję przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

SK - Strana 51
Pred použitim nabijačky si prečitajte tento navod. Dodržujte všetky pokyny a odporučania.

INHALT

Einleitung 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 5
Lieferumfang 5
Sicherheit 5
Produktübersicht 8
Bedienung 8
Vor dem Gebrauch 8
Gerät anschließen 8
Ladevorgang starten (Blei-Säure-Batterien) 9
Ladevorgang starten (GEL-Batterien) 9
Ladevorgang beenden und Ladegerät trennen 9
Ladephasen 9
Reinigung, Pflege und Wartung 10
Service 10
Entsorgung 10

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:


Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.


Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!


Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!


Stromschlaggefahr!


Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!


Schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II)


Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!


Schutzbrille tragen


Schutzhandschuhe tragen


Sicherung

Hinweis:
Für das Batterieladegerät wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist für das Aufladen von 12 V Gleichstrombatterien (nur wiederaufladbare, wartungsfreie, geschlossene Batterien, Blei-Säure-Batterien (SLA) oder GEL-Batterien), wie sie in Autos, Schiffen, LKWs und anderen Fahrzeugen eingebaut sind, vorgesehen.
Das beinhaltet verschiedene Arten von Blei-Säure-Batterien wie:

- Nassbatterien/geschlossene Bleibatterien
- (Flüssigelektrolyt)
- Wartungsfreie Batterien und VRLA-Batterien (Blei-Säure-Batterien mit Überdruckventil)
- Gel-Batterien (geleeartiges Elektrolyt)

Das Ladegerät kann mit den Klemmen direkt an die Batterie angeschlossen werden.

Das Ladegerät ist nicht dafür vorgesehen, andere Batteriearten als die zuvor genannten aufzuladen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- 1 Automatik-Ladegerät LG 8 oder LG 12
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Technische Daten

Modell	LG 8	LG 12
Artikelnummer	10273	10274
Max. Nenn-Ausgangsstrom	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Batteriespannung	12 V	12 V
Batteriekapazität	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Ladeanzeige	LED	LED
Eingang	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer oder nachfolgende Besitzer des Gerätes weiter!

⚠ Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial allein. Es besteht Erstickungsgefahr. Lassen Sie Kinder nicht mit Kabeln spielen – Strangulationsgefahr! Lassen Sie Kinder nicht mit den Bau- und Befestigungsteilen spielen, sie könnten verschluckt werden und zum Erstickungstod führen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



Verätzungsgefahr!

- Batterien enthalten Säure, welche Augen und Haut schädigt. Beim Laden der Batterie entstehen zudem Gase und Dämpfe, welche die Gesundheit gefährden.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit ätzender Batteriesäure. Waschen Sie Hautstellen und Gegenstände, die mit Säure in Kontakt gekommen sind, sofort gründlich mit Wasser ab. Sollten Ihre Augen in Kontakt mit Batteriesäure kommen, spülen Sie sie mindestens 5 Minuten lang mit fließendem Wasser. Setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Verwenden Sie Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe. Schützen Sie Ihre Kleidung, z. B. durch eine Schürze.
- Kippen Sie die Batterie nicht, da Säure auslaufen kann.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Atmen Sie entstehende Gase und Dämpfe nicht ein.



Explosions- und Brandgefahr!

- Beim Laden der Batterie kann Knallgas (gasförmiger Wasserstoff und Sauerstoff) entstehen. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flamme, Glut, Funken) kann es zu Explosionen kommen.
- Laden Sie die Batterie niemals in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf, wo es zu Funkenbildung kommen kann.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (230 V AC) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Verbinden und trennen Sie die Batterieanschlusskabel nur, wenn das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab, da es durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z.B. Benzin oder Lösungsmittel).



Stromschlaggefahr

- Ladegeräte können aktive elektronische Implantate wie z. B. Herzschrittmacher in ihrem Betrieb stören und dadurch Personen gefährden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Fassen Sie niemals beide Klemmen gleichzeitig an, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladekabel mit der Batterie verbinden, trennen oder wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen.
- Entfernen Sie das Gerät und das Polanschlusskabel mit Klemmen von der Batterie, bevor Sie mit Ihrem Fahrzeug fahren.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen des Netzkabels, des Geräts oder des Ladekabels erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät oder ein beschädigtes Netzkabel umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Kurzschlussgefahr! Achten Sie darauf, dass sich die beiden Klemmen der Polanschlusskabel nicht berühren, wenn der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist. Achten Sie auch darauf, dass die Klemmen und die Batteriepole nicht durch leitfähige Objekte (z. B. Werkzeug) verbunden werden.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.



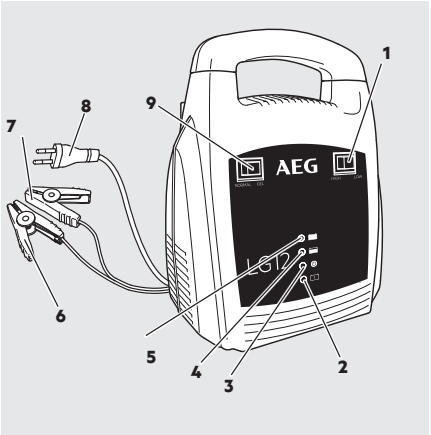
Verletzungsgefahr

- Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare, beschädigte oder gefrorene Batterien aufzuladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht für das Aufladen von Trockenzellenbatterien. Diese können platzen und zur Verletzung von Personen und zu Sachbeschädigung führen.
- Beachten Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitsanweisungen der aufzuladenden Batterie und des Fahrzeugs.

Beschädigungsgefahr

- Platzieren Sie das Gerät niemals über oder in Nähe der zu ladenden Batterie. Gase aus der Batterie können das Gerät beschädigen. Stellen Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie auf, wie es die Anschlusskabel zulassen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.

PRODUKTÜBER-SICHT



Nr.	Bezeichnung
1	Schalter Ladegeschwindigkeit Linke Position: schnelle Ladung Rechte Position: schonende Ladung
2	LED rot „POLARITY“
3	LED grün „POWER”
4	LED gelb „CHARGING“
5	LED grün „FULL“
6	Ladekabel (-) mit Ladeklemme (schwarz)
7	Ladekabel (+) mit Ladeklemme (rot)
8	Netzkabel mit Netzstecker
9	Schalter Batterieauswahl Linke Position: Blei-Säure Batterien Rechte Position: GEL Batterien

BEDIENUNG

Vor dem Gebrauch

⚠ Warnung!

Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.

- Verwenden Sie eine Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Wenn die Batterie über abnehmbare Entlüftungskappen verfügt, füllen Sie jede Batteriezelle bis zu dem vom Batteriehersteller empfohlenen Pegel mit destilliertem Wasser auf. Überfüllen Sie die Zellen nicht.
- Wenn die Batterie vor dem Aufladen aus dem Fahrzeug entfernt werden muss, entfernen Sie immer zuerst den geerdeten Anschluss von der Batterie. Stellen Sie außerdem sicher, dass alle anderen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind.
- Wenn die Batterie keine Kappen hat, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf das Aufladen und die Ladegeschwindigkeit.

Gerät anschließen

⚠ Warnung!

Vergewissern Sie sich immer, dass das Ladegerät nicht an die 230 V Wechselstromsteckdose angeschlossen ist, wenn Sie es an eine Batterie anschließen.

1. Schließen Sie das rote (+) Polanschlusskabel mit Klemme (7) am positiven Pol der Batterie an.
2. Schließen Sie das schwarze (-) Polanschlusskabel mit Klemme (6) am negativen Pol der Batterie an.

Hinweis:
Das schwarze Polanschlusskabel kann auch an die Fahrzeug-Karosserie angeschlossen werden (Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs!). Stellen Sie sicher, dass beide Klemmen guten Kontakt haben und fest sitzen.

⚠ Warnung!

Brand- und Stromschlaggefahr! Schließen Sie das Ladegerät möglichst ohne ein Verlängerungskabel an die 230 V Netzsteckdose. Verwenden Sie im Ausnahmefall ein möglichst kurzes 230 V Verlängerungskabel, das unbeschädigt ist und ganz abgerollt ist.

3. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine 230 V-Netzsteckdose.

Im Falle eines Anschlusses mit falscher Polarität leuchtet die LED „Polarity“ rot auf. Der Ladevorgang wird nicht gestartet.

Ladevorgang starten (Blei-Säure-Batterien)

Bevor die Batterie angeschlossen wird, muss darauf geachtet werden, dass sich der Schalter Batterieauswahl (9) in der Stellung Normal befindet.

Wählen Sie danach die Geschwindigkeit der Ladung mit dem Schalter Ladegeschwindigkeit (1) aus.

Wenn das Ladegerät richtig angeschlossen ist, startet der Ladevorgang automatisch. Dieser Vorgang wird durch die grüne Power-LED (3) und die gelbe Charging-LED (4) angezeigt.

Der Ladevorgang verläuft vollständig automatisch und ist abgeschlossen wenn die grüne LED Full (5) aufleuchtet. Die Batterie ist nun zu 100 % aufgeladen und kann vom Ladegerät getrennt werden.

Ladevorgang starten (GEL-Batterien)

Bevor die Batterie angeschlossen wird, muss darauf geachtet werden, dass sich der Schalter Batterieauswahl (9) in der Stellung GEL befindet.

Wählen Sie danach die Geschwindigkeit der Ladung mit dem Schalter Ladegeschwindigkeit (1) aus. Wenn das Ladegerät richtig angeschlossen ist, startet der Ladevorgang automatisch.

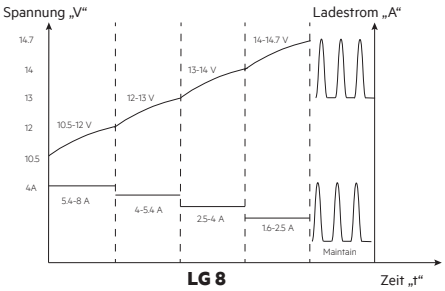
Dieser Vorgang wird durch die grüne Power-LED (3) und die gelbe Charging-LED (4) angezeigt.

Der Ladevorgang verläuft vollständig automatisch und ist abgeschlossen wenn die grüne LED Full (5) aufleuchtet. Die Batterie ist nun zu 100 % aufgeladen und kann vom Ladegerät getrennt werden.

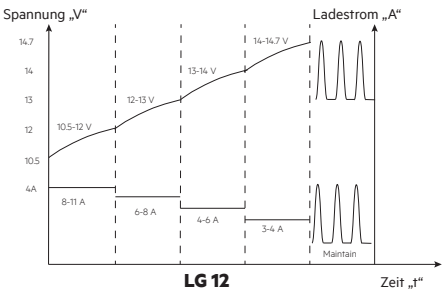
Ladevorgang beenden und Ladegerät trennen

1. Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker (8) aus der 230 V-Netzsteckdose.
2. Trennen Sie das schwarze (-) Polanschlusskabel mit Klemme (6) vom negativen Pol der Batterie ab.
3. Trennen Sie das rote (+) Polanschlusskabel mit Klemme (7) vom positiven Pol der Batterie ab.

LADEPHASEN



LG 8



LG 12

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

⚠ **Vorsicht!**
Stromschlaggefahr. Ziehen Sie vor allen Arbeiten den 230 V Netzstecker (8).

- Reinigen Sie die Batterieklemmen jedes Mal nach Beendigung des Ladevorgangs. Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Batterieklemmen in Kontakt gekommen ist.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

⚠ **Vorsicht!**
Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten.
Wenden Sie sich bei Beschädigungen, wegen Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Verkaufsstelle oder qualifiziertes Fachpersonal.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction 12
- Normal use 13
- Contents 13
- Technical data 13

Safety 13

Product Overview 16

Operation 16
- Before use 16
- Connecting the device 16
- Start charging (lead-acid batteries) 17
- Start charging (GEL batteries) 17
- Completing charging and disconnecting the charger 17

Charging phases 17

Cleaning, care and maintenance 18
- Service 18
- Disposal 18

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/ or the device:


Refer to operator‘s manual


Risk of bodily or fatal injury to children!


Attention - Danger! Follow safety instructions and warnings!


Danger of electric shock!


Only use device in locations protected from weather!


Double-insulated casing
(Protection Class II)


Consider the environment when disposing of the packaging!


Wear safety glasses


Wear safety gloves


Fuse

Note:
These instructions also refer to the battery charger as device.

Normal use

This charging device is only intended for charging 12 V direct current batteries (only rechargeable, maintenance-free, closed batteries, lead-acid batteries (SLA) or GEL batteries) as installed in cars, boats, lorries and other vehicles.
This includes different types of lead-acid batteries such as:

- Wet batteries / closed lead batteries (liquid electrolyte)
- Maintenance-free batteries and VRLA batteries (valve regulated lead-acid batteries)
- Gel batteries (gelatinous electrolyte)

The charging device can be directly connected to the batteries using the clamps.

The charging devices is not intended for charging battery types not listed above.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Contents

Please check the contents immediately after opening the package. Check the device
and all parts for damage. Do not operate a defective device or parts.

- 1 Automatic charging device LG 8 or LG 12
- Instructions for use

Please include all relevant documentation to other users!

Technical data

Model	LG 8	LG 12
Item number	10273	10274
Max. rated output current	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Battery voltage	12 V	12 V
Battery capacity	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Charge indicator	LED	LED
Input	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

SAFETY

General Safety Guidelines

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.

Also pass on documentation to other users and subsequent owners of the device!

⚠ **Warning!**



Life-threatening danger to infants and children! Never leave children unsupervised with the packing material as this can cause suffocation. Do not allow children to play with cables – strangulation hazard! Do not allow children to play with the components or fasteners, as they could be swallowed and result in suffocation.

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and / or operation.
- Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- Any type of modification to the device.
- Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- The unauthorised opening of the device.

This will void the guarantee.



Risk of chemical burns!

- Batteries contain acid, which could damage the eyes and skin. Charging batteries further generates gasses and vapours hazardous to the health.
- Avoid any contact with caustic battery acid. Immediately thoroughly flush skin and any objects which have come into contact with acid. If eyes have come into contact with battery acid, flush eyes with running water at least 5 minutes. Contact your physician.
- Use safety goggles and acid-proof safety gloves. Protect clothing, e.g. with an apron.
- Never tip the battery, as acid may leak.
- Always ensure adequate ventilation.
- Do not inhale emerging gasses and vapours.



Explosion and fire hazard!

- Gaseous hydrogen (detonating gas) may form when charging the battery. Contact with open fire (flame, embers, sparks) may result in explosions.
- Never charge the battery close to an open fire or in places where sparks may occur.
- Always ensure sufficient ventilation.
- Be sure the supply voltage matches the input voltage specified on the device (230 V AC) to prevent damage to the device.
- Only connect and disconnect the battery connecting cables when the charger is disconnected from the mains.
- Do not cover the device whilst charging, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).



Risk of electrical shock!

- Chargers may interfere with the operation of active electronic implants, e.g. pacemakers, thus pose a personal hazard.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Never touch both connections at once when the device is in uses.
- Unplug from mains before connecting or disconnecting the charging cable with the battery, or when the device is no longer being used.
- Remove all device cables from the battery before attempting to drive your vehicle.
- Always unplug device by the plug. The cable may be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the power cable, the device or the charging cable increase the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have a defective device or damaged power cable repaired or replaced by a speciality shop.
- Risk of short circuits! Do not allow the two connectors from the charging cable to touch if the power plug is plugged into the power outlet. Be sure not to connect the connectors or the battery poles through conductive objects (e.g. tools).
- Never use the cable to carry or pull the device.



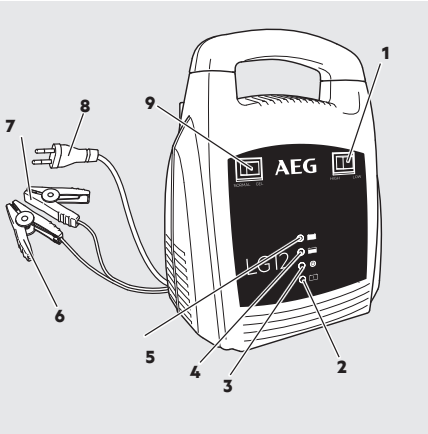
Risk of injury!

- Never attempt to charge non-rechargeable, damaged or frozen batteries.
- Do not use this device to charge dry cell batteries. These could burst, resulting in personal injury and property damage.
- Please read and follow the operating manual and all safety instructions for the batteries to be charged and the vehicle before using this device.

Risk of damage!

- Never place the device over or near the battery to be charged. Gasses from the battery could damage the unit. Place the device as far from the battery as the connecting cable will allow.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

PRODUCT OVERVIEW



No.	Description
1	Charging speed selector Left position: quick charging Right position: gentle charging
2	Red “POLARITY” LED
3	Green “POWER” LED
4	Amber “CHARGING” LED
5	Green “FULL” LED
6	Charging cable (-) with charging clamp (black)
7	Charging cable (+) with charging clamp (red)
8	Power cable with plug
9	Battery selector switch Left position: Lead-acid batteries Right position: GEL batteries

OPERATION

Before use

⚠ **Warning!**

Before using this device be sure to read the operating manual for the battery and the vehicle and understand all safety notices.

- Use safety goggles and acid-proof safety gloves.
- Ensure adequate ventilation.
- Ensure the battery poles are clean. If the battery has removable vent caps, fill each battery cell with distilled water to the level recommended by the battery manufacturer. Do not overfill the cells.
- If the battery must be removed from the vehicle before charging, always disconnect the earthed connector from the battery first. Also ensure all other loads in the vehicle are off.
- If the battery does not have caps, refer to the manufacturer instructions on charging and the charging speed.

Connecting the device

Always verify the charging device is disconnected from the 230 V AC outlet when connecting to a battery.

1. Connect the red (+) terminal connection cable with clamp (7) to the positive battery terminal.
2. Connect the black (-) terminal connection cable with clamp (6) to the negative battery terminal.

Note:
The black (-) clamp can also be connected to the vehicle chassis (Please refer to the auto maker‘s instructions!). Be sure both clamps have good contact and are securely seated.

⚠ **Warning!**

Risk of fire and electric shock! If possible, connect the charger to the 230 V power socket without extension cable. In exceptions, use the shortest possible undamaged and unrolled 230 V extension cable.

3. Plug the charger plug into a 230 V power socke.

If incorrectly connected to the battery (reverse polarity) all four LEDs will light up and charging won’t start.

Start charging (lead-acid batteries)

Before connecting the battery be sure the battery selector switch (9) is set to Normal.

Then select the charging speed with the charging speed selector switch (1). If the charging device is correctly connected it will automatically start charging. this process is indicated by the Power LED (green (3)) and the charging LED (yellow (4)).

The charging process is completely automatic and completed when the green FULL LED (5) lights up. The battery is now charged to 100 % and can be disconnected from the charging device.

Start charging (GEL batteries)

Before connecting the battery be sure the battery selector switch (9) is set to GEL.

Then select the charging speed with the charging speed selector switch (1). If the charging device is correctly connected it will automatically start charging.

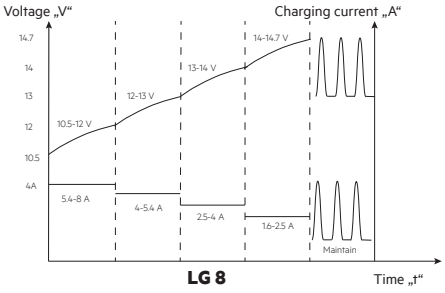
This process is indicated by the Power LED (green (3)) and the charging LED (yellow (4)).

The charging process is completely automatic and completed when the green FULL LED (5) lights up. The battery is now charged to 100 % and can be disconnected from the charging device.

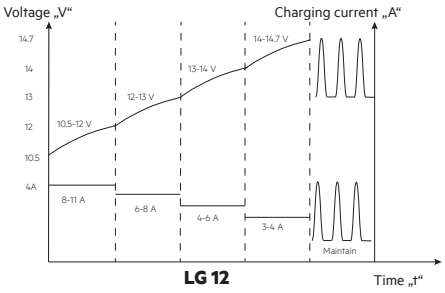
Completing charging and disconnecting the charger

1. First, remove the plug from the 230 V power socket.
2. Disconnect the black (-) terminal connection cable (6) from the negative battery terminal.
3. Disconnect the red (+) terminal connection cable (7) from the positive battery terminal.

CHARGING PHASES



LG 8



LG 12

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- Clean clamps after every charging. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

⚠ **Caution!**
Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables. This will guarantee the safety of the device is maintained. If the product is no longer suitable for use dispose of it in an environmentally friendly manner in accordance with your local ordinances.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

Do not throw electrical appliances in with domestic waste!
In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 20
Utilisation conforme 21
Contenu de l'emballage 21
Caractéristiques techniques 21
Sécurité 21
Aperçu du produit 24
Utilisation 24
Avant l'utilisation 24
Brancher l'appareil 24
Démarrer le processus de charge (batteries plomb-acide) 25
Démarrer le processus de charge (batteries GEL) 25
Terminer le processus de charge et débrancher le chargeur 25
Phases de charge 25
Nettoyage, entretien et maintenance 26
Service 26
Mise au rebut 26

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:


Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.


Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !


Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !


Danger de choc électrique !


Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !


Carter avec isolation de protection (Classe de protection II)


Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement !


Porter des lunettes de protection


Porter des gants de protection


Fusible

Remarque :
Le mot « Appareil » est également utilisé pour désigner le chargeur de batterie dans la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le chargeur est prévu pour la charge de batteries à courant continu 12 V (batteries uniquement rechargeables, sans maintenance, fermées, batteries plomb-acide (SLA) ou batteries GEL telles que celles des voitures, des bateaux, des poids lourds et autres véhicules.
Cela comprend différents types de batteries plomb-acide tels que :

- Batteries humides / batteries plomb fermées (électrolyte liquide)
- Batteries sans maintenance et batteries VRLA (batteries plomb-acide avec clapet de décharge)
- Batterie Gel (électrolyte sous forme de gel)

L'appareil peut être branché avec des pinces directement à la batterie.

Ce chargeur n'est pas prévu pour recharger d'autres types de batteries que ceux mentionnés ci-dessus.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Contenu de l'emballage

Contrôlez immédiatement le contenu de l'emballage après avoir déballé l'appareil. Contrôlez l'appareil ainsi que toutes les pièces du point de vue d'éventuels dommages. Ne mettez pas en marche un appareil ou des pièces défectueux.

- 1 chargeur automatique LG 8 ou LG 12
- Notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Caractéristiques techniques

Modèle	LG 8	LG 12
Référence	10273	10274
Courant nominal de sortie max.	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Tension de la batterie	12 V	12 V
Capacité de la batterie	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Affichage de charge	LED	LED
Entrée	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

SÉCURITÉ

Consignes generales de sécurité

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le nonrespect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et / ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs ou aux prochains utilisateurs de l'appareil !

⚠ Avertissement!



Enfants : risque d'accident et risque pour la vie ! Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers présentés par le produit ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les câbles – Risque d'étranglement ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les éléments de construction et de fixation. Ils pourraient les avaler et risquer ainsi une mort par asphyxie.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par:

- un raccordement et/ou une utilisation non conformes,
- les influences extérieures, les dommages subis par l'appareil et/ou des pièces de l'appareil suite à des actions mécaniques ou une surcharge,
- tout type de modification de l'appareil,
- une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans ce mode d'emploi,
- des dommages indirects causés par une utilisation non conforme et/ou des batteries défectueuses,
- de l'humidité et/ou une aération insuffisante,
- une ouverture non autorisée de l'appareil.

Ceci conduit à la perte du droit à la garantie.



Risque de brûlure !

- Les batteries contiennent des acides qui peuvent brûler les yeux et la peau. Lors de la charge de la batterie, des gaz et des vapeurs nocifs pour la santé se forment également.
- Évitez tout contacter avec l'acide irritant de la batterie. Nettoyez immédiatement à l'eau les zones de la peau et les objets étant entrés en contact avec de l'acide. Si vos yeux devaient entrer en contact avec de l'acide de la batterie, rincez-les au moins pendant 5 minutes à l'eau courante. Contactez votre médecin.
- Utilisez des lunettes de protection et des gants de protection résistant à l'acide. Protégez vos vêtements, par ex. avec un tablier.
- Ne renversez pas la batterie car de l'acide peut s'en écouler.
- Veillez toujours à ce que l'aération soit suffisante.
- N'inhalez pas les gaz et vapeurs s'échappant.



Risque d'explosion et d'incendie !

- De l'hydrogène gazeux (gaz détonant) peut se former lorsque la batterie est en charge. Une explosion peut se produire en cas de contact avec un feu ouvert (flamme, braise, étincelle).
- Ne chargez jamais la batterie à proximité d'un feu ou d'objets produisant des étincelles.
- Assurez toujours une aération suffisante.
- Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (230 V AC) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- Raccordez et débranchez le câble de raccordement à la batterie uniquement quand le chargeur n'est pas branché à l'alimentation électrique.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le processus de charge car il peut être endommagé en raison d'une surchauffe.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).

Risque de choc électrique !

- Les chargeurs peuvent gêner le fonctionnement des implants électroniques comme les pacemakers cardiaques et ainsi mettre en danger les personnes.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- Ne touchez jamais les deux branchements en même temps lorsque l'appareil est en service.
- Retirez la fiche secteur de la prise avant de connecter le câble de charge de la batterie, avant de le débrancher ou lorsque vous n'utilisez plus l'appareil.
- Débranchez tous les câbles de l'appareil de la batterie avant de mettre le véhicule en marche.
- Débranchez le câble de la prise uniquement par la fiche. Dans le cas contraire, le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages du câble d'alimentation, de l'appareil ou du câble de charge augmentent le risque de choc électrique.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux ou un câble d'alimentation endommagé par un atelier spécialisé.
- Risque de court-circuit ! Veillez à ne pas toucher les deux branchements du câble de charge lorsque la fiche est branchée dans la prise. Veillez à ce que les branchements et pôles de la batterie ne soient pas reliés par des objets conducteurs (par ex. outil).
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.

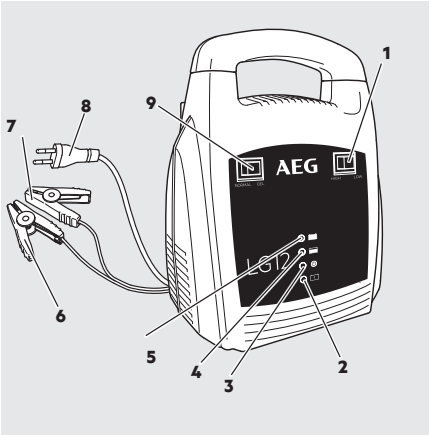
Risque de blessure !

- N'essayez jamais de charger des batteries non rechargeables, endommagées ou gelées.
- N'utilisez pas l'appareil pour charger des batteries à cellules sèches. Celles-ci peuvent exploser et entraîner des blessures physiques et des dommages matériels.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer la notice d'utilisation et tous les avertissements de sécurité de la batterie à charger et du véhicule.

Risque de dégradation !

- Ne placez jamais l'appareil au-dessus ou près de la batterie à charger. Les gaz s'échappant de la batterie peuvent endommager l'appareil. Placez l'appareil aussi loin de la batterie que le permet le câble de raccordement.
- N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière que ce soit. Demandez un entretien et une réparation auprès d'un électricien qualifié.

APERÇU DU PRODUIT



Nr.	Dénomination
1	Commutateur vitesse de charge Position gauche : charge rapide Position droite : charge douce
2	LED rouge « POLARITY »
3	LED verte « POWER »
4	LED jaune « CHARGING »
5	LED verte « FULL »
6	Câble de charge (-) avec pince de charge (noire)
7	Câble de charge (+) avec pince de charge (rouge)
8	Câble secteur avec fiche secteur
9	Commutateur sélection de la batterie Position gauche : Batteries plomb-acide Position droite : Batteries GEL

UTILISATION

Avant l'utilisation

⚠ **Avertissement !**

Assurez-vous avant d'utiliser l'appareil que vous avez lu et compris la notice d'utilisation de la batterie et du véhicule et toutes les consignes de sécurité.

- Utilisez des lunettes de protection et des gants de protection résistant à l'acide.
- Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
- Assurezvous que les pôles de la batterie sont propres. Si la batterie dispose de clapets de ventilation amovibles, remplissez chaque cellule jusqu'au niveau recommandé par le fabricant de la batterie avec de l'eau déminéralisée. Ne remplissez pas trop les cellules.
- Lorsque la batterie doit être retirée du véhicule avant la charge, commencez toujours par retirer le branchement mis à la terre de la batterie. Assurez-vous que les autres consommateurs du véhicule sont éteints.
- Si la batterie n'a pas de clapets, conformez-vous aux instructions du fabricant relatives à la charge et à la vitesse maximale de charge.

Brancher l'appareil

⚠ **Avertissement !**

Assurez-vous toujours que le chargeur n'est pas branché à une pise de courant alternatif 230 V lorsque vous le brancher à une batterie.

1. Connectez le câble de branchement rouge (+) en branchant la pince (7) au pôle positif de la batterie.
2. Connectez le câble de branchement noir (-) en branchant la pince (6) au pôle négatif de la batterie.

Indication :
La pince noire (-) peut également être raccordée à la carrosserie du véhicule (ce faisant, respectez le mode d'emploi du véhicule !). Assurez-vous que les deux pinces aient un bon contact et qu'elles tiennent bien en place.

⚠ Avertissement !

Risque d'incendie et de choc électrique ! Branchez le chargeur si possible sans câble de rallonge à la prise secteur 230 V. Utilisez exceptionnellement un câble de rallonge 230 V si possible court, non abîmé et complètement déroulé.

3. Branchez la fiche d'alimentation du chargeur dans un prise secteur 230 V.

Lorsque le branchement de la batterie est incorrect (inversion de polarité), les quatre LED sont allumées et le processus de charge ne démarre pas.

Démarrer le processus de charge (batteries plomb-acide)

Avant de brancher la batterie, il faut veiller à ce que le commutateur de sélection de la batterie (9) se trouve en position Normal.

Sélectionnez ensuite la vitesse de charge avec le commutateur de vitesse de charge (1).

Lorsque le chargeur est correctement branché, le processus de charge démarre automatiquement. Ce processus est affiché avec la LED Power (vert (3)) et la LED charging (jaune (4)).

La charge se déroule de manière entièrement automatique et est terminé lorsque la LED verte Full (5) s'allume. La batterie est maintenant chargée à 100 % et peut être débranchée du chargeur.

Démarrer le processus de charge (batteries GEL)

Avant de brancher la batterie, il faut veiller à ce que le commutateur de sélection de la batterie (9) se trouve en position GEL.

Sélectionnez ensuite la vitesse de charge avec le commutateur de vitesse de charge (1). Lorsque le chargeur est correctement branché, le processus de charge démarre automatiquement.

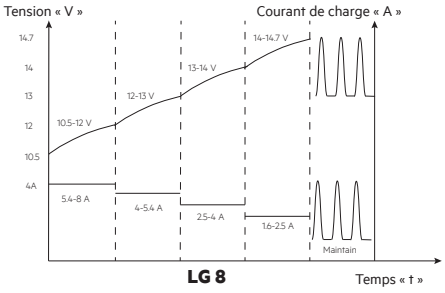
Ce processus est affiché avec la LED Power (vert (3)) et la LED charging (jaune (4)).

La charge se déroule de manière entièrement automatique et est terminé lorsque la LED verte Full (5) s'allume. La batterie est maintenant chargée à 100 % et peut être débranchée du chargeur.

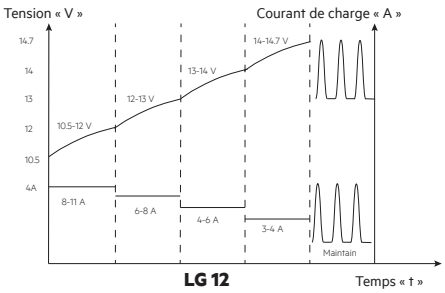
Terminer le processus de charge et débrancher le chargeur

1. Débranchez tout d'abord la fiche secteur de la prise 230 V.
2. Déconnectez le câble de branchement noir (-) en débranchant la pince (6) du pôle négatif de la batterie.
3. Déconnectez le câble de branchement rouge (+) en débranchant la pince (7) du pôle positif de la batterie.

PHASES DE CHARGE



LG 8



LG 12

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Nettoyez la pince à chaque fois une fois que le processus de charge est terminé. Essuyez tout liquide de la batterie pouvant être entré en contact avec les pinces pour éviter toute corrosion.
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par erreur du câble et de l'appareil.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec.
- Stocker l'appareil dans un endroit propre et sec.

⚠ **Attention !**
Faites toujours remplacer le connecteur ou le câble de connexion par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil.
Ne plus utiliser un produit endommagé (p.ex. câble usé, boîtier brisé). Veuillez consulter le magasin ou es techniciens qualifiés en cas d'endommagements, réparations ou autres problèmes.

Service
Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut
L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !
Conformément à la directive européenne 2012/19/EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

SOMMARIO

Introduzione 28
Uso conforme 29
Fornitura 29
Dati tecnici 29
Sicurezza 29
Descrizione del prodotto 32
Utilizzo 32
Prima dell'uso 32
Collegamento del dispositivo 32
Inizio processo di carica (batterie al piombo acido) 33
Inizio processo di carica (batterie al gel) 33
Fine del processo di ricarica e stacco del caricabatterie 33
Fasi di carica 33
Pulizia, manutenzione e riparazioni 34
Assistenza 34
Smaltimento 34

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sul dispositivo:


Per l'utilizzo del dispositivo attenersi a queste istruzioni.


Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!


Rispettare le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza!


Stromschlaggefahr!


Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti non soggetti agli agenti atmosferici!


Alloggiamento isolato
(Classe di protezione II)


Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!


Indossare gli occhiali di protezione


Indossare i guanti di protezione


Fusibile

Nota:
In queste istruzioni per l'uso si farà riferimento al caricabatterie anche con il termine 'dispositivo'.

Uso conforme

Il caricabatterie è stato progettato per caricare batterie a corrente continua 12 V (solo se ricaricabili, senza manutenzione, chiuse, al piombo acido (SLA) o batterie a gel) come quelle utilizzate per auto, imbarcazioni, camion e altri veicoli.
Rientrano in questa categoria molte batterie al piombo acido come:

- Batterie bagnate / batterie chiuse al piombo (elettroliti fluidi)
- Batterie senza manutenzione e batterie VRLA (batterie al piombo acido con valvola limitatrice di pressione)
- Batterie a gel (elettroliti gelatinosi)

L'apparecchio può essere collegato con i morsetti direttamente alla batteria.

L'apparecchio non è stato previsto per caricare altri tipi di batterie al di fuori di quelle precedentemente indicate.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i componenti sono danneggiati. Non utilizzare il dispositivo o componenti guasti.

- 1 caricabatterie automatico LG 12 o LG 12
- Istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Dati tecnici

Modello	LG 8	LG 12
Numero articolo	10273	10274
Max. corrente in uscita nominale	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Tensione batteria	12 V	12 V
Capacità della batteria	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Indicatore di carica	LED	LED
Ingresso	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

SICUREZZA

Indicationi di sicurezza generali

Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza. Omissioni nell'osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, ustioni e/o gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Si consiglia di allegare l'intera documentazione anche agli altri utenti che usufruiranno del prodotto o cederla agli utenti nuovi proprietari!

⚠ **Attenzione!**



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini piccol i! Non lasciare mai il materiale d'imballaggio in mano a bambini senza la supervisione di un adulto. Non permettere ai bambini di giocare con i cavi - pericolo di strangolamento! Non permettere ai bambini di giocare con i componenti di montaggio e fissaggio poiché questi potrebbero venire ingeriti causando soffocamento.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o funzionamento non corretto.
- Azioni violente esterne, danni al dispositivo e/o a suoi componenti dovuti ad azioni meccaniche o sovraccarico.
- Ogni tipo di modifica del dispositivo.
- Utilizzo del dispositivo per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso.
- Danni conseguenti a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso e/o a batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata del dispositivo.

Che porta al decadimento della garanzia.



Pericolo di corrosione!

- Le batterie contengono acido dannoso per gli occhi e per la pelle. Durante il processo di ricarica vengono emessi gas e vapori dannosi per la salute.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acido corrosivo della batteria. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare subito con abbondante acqua corrente la parte del corpo e gli oggetti interessati. In caso di contatto degli occhi con l'acido della batteria, lavarli subito con abbondante acqua corrente per almeno 5 minuti. Rivolgersi quindi a un medico.
- Utilizzare sempre occhiali protettivi e guanti antiacido. Proteggere i vestiti, ad esempio con un grembiule.
- Non rovesciare la batteria, perché l'acido potrebbero fuoriuscire.
- Accertarsi che ci sia sempre un'aerazione sufficiente.
- Non inalare i gas e i vapori derivanti.



Pericolo d'esplosione e d'incendio!

- Durante la ricarica della batteria può prodursi gas tonante (ossigeno e idrogeno in forma gassosa). Il contatto con fiamme libere (scintille, calore, ecc.) provoca esplosioni.
- Non caricare mai la batteria in prossimità di fiamme libere o luoghi in cui può verificarsi la formazione di scintille.
- Accertarsi che ci sia sempre un'aerazione sufficiente.
- Per evitare danni al dispositivo, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella d'ingresso del dispositivo (230 V CA)
- Attaccare e staccare i cavi di collegamento della batteria soltanto quando il caricabatterie non è collegato alla presa di alimentazione.
- Durante il processo di ricarica non coprire il caricabatterie, perché questo potrebbe subire danni causati dall'eccessivo surriscaldamento.
- Nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito, sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad esempio benzina o solventi).

Pericolo di folgorazione!

- I caricabatterie possono condizionare il funzionamento di impianti elettronici, quali ad esempio i pace-maker, e quindi essere pericolosi per le persone che li portano.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Non afferrare mai entrambi i morsetti di collegamento quando il dispositivo è in funzione.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di collegare/scollegare il cavo di carica dalla batteria o se il dispositivo non viene più utilizzato.
- Rimuovere tutti i cavi del dispositivo dalla batteria prima di avviare il veicolo.
- Per scollegare il cavo dalla presa tirarlo esclusivamente dalla spina. Altrimenti il cavo potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare dispositivi danneggiati. Danneggiamenti del dispositivo o del cavo di rete aumentano il rischio di folgorazione.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo. In caso di dispositivo o cavo di rete difettoso o danneggiato, rivolgersi subito a un centro specializzato.
- Pericolo di cortocircuito! Prestare attenzione a che i due morsetti batteria del cavo di carica non si tocchino quando la spina viene inserita nella presa di corrente. Accertarsi inoltre che i morsetti e i poli della batteria non siano a contatto con oggetti conduttori (ad esempio attrezzi).
- Non utilizzare mai il cavo per spostare o trascinare il dispositivo.

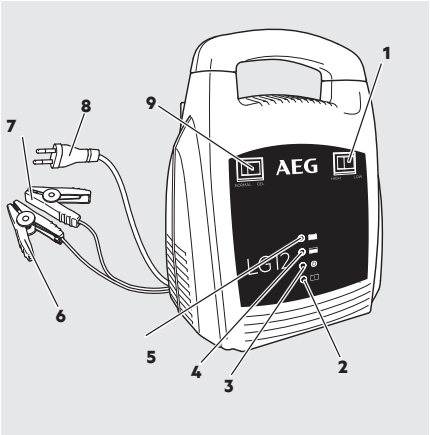
Pericolo di lesioni!

- Non cercare mai di caricare batterie danneggiate, non ricaricabili o congelate.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie a celle secche. Queste potrebbero infatti scoppiare causando lesioni a persone o danni materiali.
- Prima di utilizzare il dispositivo leggere le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza delle batterie da caricare e del veicolo.

Pericolo di danneggiamento!

- Non posizionare mai il dispositivo su o in vicinanza della batteria da ricaricare. I gas prodotti dalla batteria potrebbero danneggiare il dispositivo. Posizionare il caricabatterie tanto lontano dalla batteria quanto lo permette il cavo di collegamento.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Rivolgersi a un elettricista qualificato per un controllo e una riparazione.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



Nr.	Denominazione
1	Indicatore velocità di carica Posizione sinistra: carica veloce Posizione destra: carica delicata
2	LED rosso “POLARITY”
3	LED verde “POWER”
4	LED giallo “CHARGING”
5	LED verde “FULL”
6	Cavo di carica (-) con morsetto di carica (nero)
7	Cavo di carica (+) con morsetto di carica (rosso)
8	Cavo di rete con spina
9	Interruttore scelta batterie Posizione sinistra: batterie al piombo acido Posizione destra: batterie a gel

UTILIZZO

Prima dell’uso

⚠ Avvertenza!

Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi di aver letto con attenzione le istruzioni relative alla batteria e al veicolo e di aver compreso le avvertenze per la sicurezza.

- Utilizzare sempre occhiali protettivi e guanti antiacido.
- Accertarsi che ci sia sempre un’aerazione sufficiente.
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti. Se la batteria non dispone di coperchi di ventilazione, riempire ogni cella della batteria con acqua distillata fino al livello raccomandato dal produttore. Non riempire eccessivamente le celle.
- Prima dell’uso, quando bisogna staccare la batteria dal veicolo, allontanate sempre dalla batteria prima il collegamento messo a terra. Assicuratevi che tutte le altre utenze nel veicolo siano spente.
- Se la batteria non è dotata di coperchi di ventilazione, attenersi alle indicazioni del produttore per quanto riguarda il processo di carica e la velocità massima di carica.

Collegamento del dispositivo

⚠ Avvertenza!

Accertarsi sempre che l’apparecchio non sia collegato ad una presa di corrente alternata 230V quando lo collegate a una batteria.

1. Collegare il cavo di collegamento polo (+) rosso con il morsetto (7) al polo positivo della batteria.
2. Collegare il cavo di collegamento polo (-) nero con il morsetto (6) al polo negativo della batteria.

Avvertenza:
quando la batteria è completamente carica, il dispositivo passa alla carica di mantenimento per mantenere appunto la carica e proteggere la batteria da un’alimentazione eccessiva.

⚠ Avvertenza!

Pericolo di incendio e folgorazione! Collegare il caricabatterie alla presa di rete da 230 V, se possibile, senza usare prolunghe. In casi eccezionali utilizzare una prolunga da 230 V il più possibile corta, integra e completamente srotolata.

3. Inserire la spina del caricabatterie in una presa 230 V.

In caso di collegamento errato la batteria (inversione di polarità), s'illuminano tutti e quattro i LED e il processo di carica non comincia.

Inizio processo di carica (batterie al piombo acido)

Prima di collegare il caricabatterie, prestare attenzione a che l'interruttore scelta batterie (9) si trovi nella posizione normale.

In seguito selezionare la velocità di carica con l'interruttore velocità di carica (1).

Quando l'apparecchio è collegato correttamente, il processo di carica comincia automaticamente. Questo processo viene indicato dal Power-LED ((3) verde) e dal Charging-LED ((4) giallo).

Il processo di carica procede in modo completamente automatico e termina quando il LED verde Full (5) s'illumina. La batteria sarà quindi carica al 100 % e l'apparecchio potrà essere scollegato.

Inizio processo di carica (batterie al gel)

Prima di collegare la batteria far attenzione che l'interruttore della scelta della batteria (9) si trovi sulla posizione GEL.

In seguito selezionare la velocità di carica con l'interruttore velocità di carica (1). Quando l'apparecchio è collegato correttamente, il processo di carica comincia automaticamente.

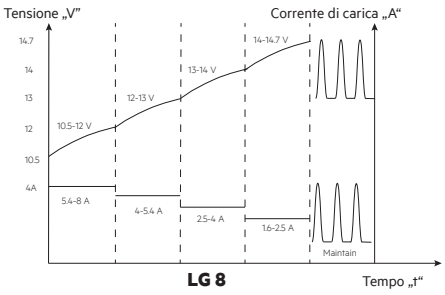
Questo processo viene indicato dal Power-LED ((3) verde) e dal Charging-LED ((4) giallo).

Il processo di carica procede in modo completamente automatico e termina quando il LED verde Full (5) s'illumina. La batteria sarà quindi carica al 100 % e l'apparecchio potrà essere scollegato.

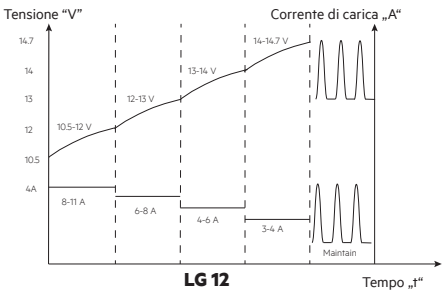
Fine del processo di ricarica e stacco del caricabatterie

1. Staccare prima la spina dalla presa di rete 230 V.
2. Scollegare il cavo di collegamento polo nero (-) con il morsetto (6) dal polo negativo della batteria.
3. Scollegare il cavo di collegamento polo rosso (+) con il morsetto (7) dal polo positivo della batteria.

FASI DI CARICA



LG 8



LG 12

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

- Pulire sempre i morsetti dopo la ricarica. Per evitare la corrosione, pulire i morsetti da eventuali residui di liquido batteria.
- Avvolgere con cura i cavi del dispositivo prima di riporlo. Ciò aiuta a evitare danneggiamenti accidentali ai cavi del dispositivo.
- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.
- Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto.

⚠ **Attenzione!**
Far sostituire la spina o il cavo di collegamento solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.
In caso di danneggiamenti, riparazioni o altri problemi, rivolgetevi al punto vendita o a personale qualificato.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto queste istruzioni dovessero restare dubbi sulla messa in funzione o l'uso, o se si verificasse un problema inatteso, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!
Secondo la direttiva europea 2012/19/CE in materia di dispositivi elettrici ed elettronici usati e la relativa conversione in legge nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e portate a un impianto di riciclaggio ecologico. Per informazioni sullo smaltimento dei dispositivi elettrici usati rivolgersi all'amministrazione cittadina.

Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Úvod 36
Použití ke stanovenému účelu 37
Obsah dodávky 37
Technická data 37
Bezpečnost 37
Popis výrobku 40
Použití 40
Před použitím 40
Připojení přístroje 40
Start nabíjení (kyselino-olovnaté baterie) 41
Start nabíjení (gelové baterie) 41
Ukončení nabíjení a odpojení nabíječky 41
Fáze nab íjení 41
Čištění, ošetřování a údržba 42
Servis 42
Likvidace 42

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signální slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji:


Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.


Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!


Dbejte na výstražná a bezpečnostní upozornění!


Riziko zásahu elektrickým proudem!


Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!


Těleso s ochrannou izolací
(Třída ochrany II)


Z likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!


Nosit ochranné rukavice


Nosit ochranné rukavice


Pojistka

Poznámka:
V tomto návodu k obsluze se používá pro výraz nabíječka baterií popřípadě i výraz přístroj.

Použití ke stanovenému účelu

Nabíječka je určená pro nabíjení baterií 12 V se stejnosměrným proudem (jen znovunabíjecích, bezúdržbových, uzavřených baterií, kyselinoolovnatých baterií (SLA) nebo GEL-baterií, použitelných pro automobily, lodě, nákladní auta a jiná vozidla nebo do nich vestavěných).
Toto zahrnuje různé druhy kyselino-olovnatých baterií jako jsou:

- mokré baterie / uzavřené olovnaté baterie (s tekutým elektrolytem)
- bezúdržbové baterie a VRLA-baterie (kyselino-olovnaté s přetlakovým ventilem)
- gelové baterie (se želatinovým elektrolytem)

Nabíječku je možné připojit svorkami přímo na baterii

Nabíječka není určena k nabíjení jiných druhů baterií než výše uvedených.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- 1 automatická nabíječka LG 8 nebo LG 12
- Návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Technická data

Model	LG 8	LG 12
Číslo artiklu	10273	10274
Maximální, jmenovitý výstupní proud	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Napětí baterie	12 V	12 V
Kapacita baterie	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Znázornění stavu nabíjení	LED	LED
Vstup	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití. nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro použití může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru a/nebo vážné ublížení na zdraví. Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití kvůli další konzultaci.

Předávejte všechny podklady dalším uživatelům přístroje!

⚠ Výstraha!



Nebezpečí nehody a ohrožení života kojenců a dětí! Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí zadušení. Nenechávejte děti si hrát s kabely - nebezpečí uškrcení! Nenechávejte děti si hrát se stavebními a montážními díly, mohou je spolknout a udusit se.

Výrobce neponese žádnou odpovědnost za škody způsobené:

- Nesprávným připojením a / nebo použitím.
- Působením vnější síly, poškozením zařízení a / nebo poškozením součástí zařízení mechanickým nárazem nebo zatížením.
- Jakoukoli změnou provedenou na zařízení.
- Použitím zařízení pro účely, které nejsou popsány v tomto návodu.
- Následným poškozením v důsledku neurčeného a / nebo nevhodného použití a / nebo vadných akumulátorů.
- Vlhkostí a / nebo nedostatečnou ventilací.
- Neautorizovaným otevřením zařízení.

Tyto příčiny mají za následek zrušení platnosti záruky.



Nebezpečí poleptání!

- Baterie obsahují kyselinu, která může zranit oči a pokožku. Při nabíjení baterie vznikají plyny a páry ohrožující zdraví.
- Vyhýbejte se jakémukoliv kontaktu se žíravou kyselinou z baterie. Pokožku nebo předměty, které se dostaly do kontaktu s kyselinou ihned důkladně omyjte vodou. Jestliže se Vám dostala kyselina do očí, vyplachujte je nejméně 5 minut pod tekoucí vodou. Kontaktujte ihned Vašeho lékaře.
- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice odolné proti kyselině. Chraňte i Vaše oblečení, např. vhodnou zástěrou.
- Baterii nenaklánějte, kyselina může vytéct.
- Vždy zajistěte dostatečné větrání.
- Nevdechujte vzniklé plyny a páry.



Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Při nabíjení baterie se může tvořit plynný vodík (Oxyhydrogen). Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhavé palivo, jiskra) může dojít k výbuchu.
- Nikdy nenabíjejte akumulátor v blízkosti otevřených plamenů nebo na místech, kde může docházet ke vzniku jisker.
- Pokaždé zajistěte dostatečnou ventilaci.
- Zajistěte, že odpovídá napětí přívodního proudu vstupnímu napětí uvedenému na přístroji (230 V AC), aby jste zabránili jeho poškození.
- Spojovací kabely akumulátoru připojujte nebo odpojujte v případě, že nabíječka není připojena ke zdroji střídavého proudu.
- Nepřikrývejte přístroj během nabíjení, jinak může dojít k jeho poškození přehřátím.
- Přerušte ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.
- Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde se skladují výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

- Nabíječky mohou rušit aktivní implantáty jako např. kardiostimulátory a ohrozit tím dotyčné osoby.
- I přesto ale zajistěte, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Nedotýkejte se současně obou připojovacích svorek během provozu přístroje.
- Při připojování nabíjecího kabelu na baterii, odpojování nebo nepoužívání přístroje vytahujte vždy zástrčku ze zásuvky přívodu elektrického proudu.
- Odmontujte všechny kabely zařízení z akumulátoru dříve, než budete zkoušet řídit vaše vozidlo.
- Při odpojování ze zásuvky přívodu elektrického proudu netahejte za kabel, uchopte vždy jen zástrčku. V opačném případě můžete poškodit kabel.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přívodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Přístroj nerozebírejte ani neopravujte. Vadný přístroj nebo poškozený přívodní kabel nechte ihned opravit nebo vyměnit v odborné dílně.
- Nebezpečí zkratu! Dbejte na to, aby se navzájem nedotkly obě svorky nabíjecích kabelů, jestliže je přístroj připojený do zásuvky s elektrickým proudem. Dbejte na to, aby nedošlo ke spojení svorek nebo pólů baterie vodivými předměty (např. nářadím).
- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.



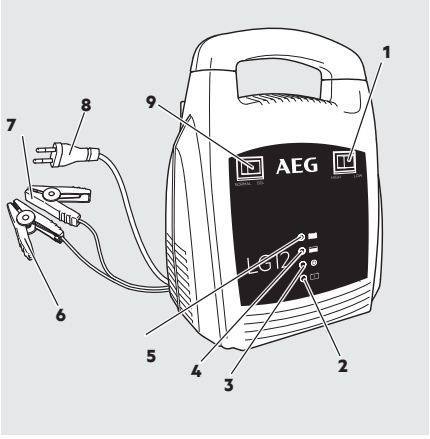
Nebezpečí zranění!

- Nenabíjejte nikdy vadné nebo zmrzlé baterie ani baterie, které nejsou určené k nabíjení.
- Nepoužívejte přístroj k nabíjení baterií se suchými články. Takové baterie mohou prasknout a zranit přítomné osoby nebo způsobit věcné škody.
- Při použití přístroje dbejte vždy na pokyny uvedené v návodu k obsluze a na všechna bezpečnostní upozornění týkající se nabíjené baterie a vozidla.

Nebezpečí poškození!

- Neumísťuje přístroj nikdy do blízkosti nabíjené baterie. Plyny vystupující z baterie mohou přístroj poškodit. Stavte přístroj vždy tak daleko od baterie, jak to umožňuje délka nabíjecích kabelů.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, když došlo k jeho pádu nebo když bylo jinak poškozeno. Odneste jej na kontrolu nebo opravu ke kvalifikovanému elektrikáři.

POPIS VÝROBKU



Č.	Název
1	Volič rychlosti nabíjení Levá poloha: rychlé nabíjení Pravá poloha: šetrné nabíjení
2	LED červená „POLARITY“
3	LED zelená „POWER”
4	LED žlutá „CHARGIN G“
5	LED zelená „FULL“
6	Nabíjecí kabel (-) se svorkou (černá)
7	Nabíjecí kabel (+) se svorkou (červená)
8	Přívodní kabel se zástrčkou
9	Volič druhu baterie Levá poloha: kyselino-olovnaté baterie Pravá poloha: gelové baterie

POUŽITÍ

Před použitím

⚠ Varování!

Před použitím přístroje je nezbytné, aby jste si přečetli návod k obsluze baterie i vozidla a rozuměli všem bezpečnostním upozorněním.

- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice odolné proti kyselině.
- Zajistěte dostatečné větrání.
- Očistěte póly baterie. Jestliže má baterie odnímatelná odvětrávací víčka, naplňte každý článek destilovanou vodou na doporučenou výšku hladiny. Články nepřeplňujte.
- Jestliže musí být baterie vyjmuta z vozidla, odpojte nejdříve její uzemněný přípoj. Zajistěte, aby byly vypnuté všechny spotřebiče ve vozidle.
- Jestliže nemá baterie víčka, dbejte na příslušné pokyny výrobce týkající se nabíjení a maximální doby nabíjení.

Připojení přístroje

⚠ Varování!

Při připojování nabíječky na baterii se nejdříve ujistěte, že není nabíječka připojená na přívod elektrického proudu s napětím 230 V.

1. Připojte červený (+) kabel se svorkou (7) na kladný pól baterie.
2. Připojte černý (-) kabel se svorkou (6) na záporný pól baterie.

Upozornění:
estliže jste zvolili nesprávný režim nabíjení, signalizuje nabíječka poruchu. V tomto případě je zapotřebí vytáhnou zástrčku nabíječky ze zásuvky, krátce počkat a zase zástrčku zastrčit.

⚠ Varování!

Nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem! Pokud možno připojujte nabíječku na síťovou zástrčku s napětím 230 V bez prodlužovacího kabelu. Ve výjimečném případě použijte pokud možno krátký, nepoškozený a úplně rozvinutý prodlužovací kabel na 230 V.

3. Zastrčte zástrčku nabíječky do zásuvky s napětím 230 V.

Při nesprávném připojení baterie (přepólováním), se rozsvítí všechny čtyři LED a nabíjení nezačne.

Start nabíjení (kyselino-olovnaté baterie)

Před připojením baterie je třeba dbát na to, aby byl volič druhu baterie (9) v poloze Normal.

Zvolte rychlost nabíjení příslušným voličem (1).

Při správně zapojené nabíječce začíná nabíjení automaticky. Tento proces se znázorňuje kontrolkou Power-LED (zelená (3)) a Charging-LED (žlutá (4)).

Nabíjení probíhá plně automaticky a po ukončení se rozsvítí kontrolka LED Full (5). Baterie je nabitá na 100 % a může se odpojit od nabíječky.

Start nabíjení (gelové baterie)

Před připojením baterie je třeba dbát na to, aby byl volič druhu baterie (9) v poloze GEL.

Zvolte rychlost nabíjení příslušným voličem (1). Při správně zapojené nabíječce začíná nabíjení automaticky.

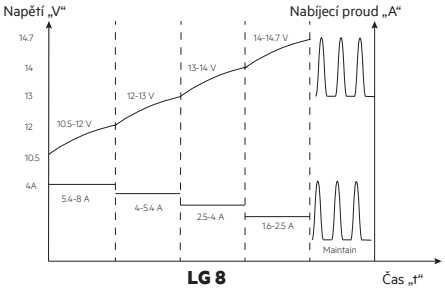
Tento proces se znázorňuje kontrolkou Power-LED (zelená (3)) a Charging-LED (žlutá (4)).

Nabíjení probíhá plně automaticky a po ukončení se rozsvítí zelená kontrolka LED Full (5). Baterie je nabitá na 100 % a může se odpojit od nabíječky.

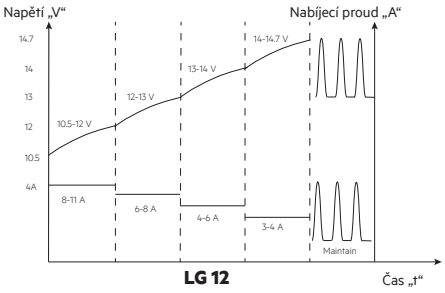
Ukončení nabíjení a odpojení nabíječky

1. Vytáhněte nejdříve síťovou zástrčku ze zásuvky s napětím 230 V.
2. Odpojte černý kabel (-) se svorkou (6) od záporného pólu baterie.
3. Odpojte červený kabel (+) se svorkou (7) od kladného pólu baterie.

FÁZE NAB ÍJENÍ



LG 8



LG 12

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém nabíjení vyčistěte svorky. Otírejte vždy tekutinu z baterie, která zůstala na svorkách, aby jste zabránili korozi.
- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj čistěte měkkým, suchým hadrem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.

⚠ **Pozor!**
Také s výměnou zásuvky nebo napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný technický personál. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost přístroje.
V případě poškození výrobku, pro nutné opravy nebo při jiných problémech se obraťte na prodejnu nebo kvalifikovaného odborníka.

Servis
Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace
Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.

Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu! V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES pro stará elektrická a elektronická zařízení a na základě harmonizačního národního zákona musí být použitá zařízení sbírána odděleně a zlikvidována s ohledem na životní prostředí. Ohledně možností likvidace vyřazených elektrických zařízení se informujte, prosím, ve vaší komunitě nebo na městské správě.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

SPIS TREŚCI

Wstęp 44
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 45
Zawartość zestawu 45
Dane techniczne 45
Bezpieczeństwo 45
Zarys produktu 48
Obsługa 48
Przed ładowaniem 48
Podłączenie urządzenia 48
Rozpoczęcie procesu ładowania (akumulatory kwasowo-ołowiowe) 49
Rozpoczęcie procesu ładowania (akumulatory żelowe) 49
Zakończenie procesu ładowania i odłączenie ładowarki 49
Fazy ładowania 49
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja 50
Serwis 50
Usuwanie 50

WSTĘP

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:


Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.


Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!


Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!


Niebezpieczeństwo porażenia prądem!


Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!


Obudowa izolowana ochronnie (klasa II)


Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!


Nosić okulary ochronne!


Nosić rękawice ochronne!


Bezpiecznik

Wskazówka:
Pojęcie urządzenia wykorzystane jest w tej instrukcji obsługi także dla ładowarki akumulatorów.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów 12 V DC (wyłącznie akumulatory wielokrotnego ładowania, bezobsługowe, zamknięte, wyłącznie akumulatory kwasowo-ołowiowe (SLA) lub żelowe) znajdujących się przykładowo w samochodach osobowych, ciężarowych, na statkach oraz innego pojazdach innego rodzaju.
Dotyczy to różnego rodzaju akumulatorów kwasowo-ołowiowych, takich jak:

- akumulatory mokre/zamknięte akumulatory ołowiowe (ciekły elektrolit)
- Bezobsługowe akumulatory i akumulatory VRLA (akumulatory kwasowo-ołowiowe z zaworem nadciśnieniowym)
- Akumulatory żelowe (żelowy elektrolit)

Ładowarkę można podłączyć bezpośrednio do zacisków akumulatora.

Ładowarka nie jest przeznaczona do innych typów akumulatorów niż te, wyszczególnione powyżej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- 1 automatyczna ładowarka LG 8 lub LG 12
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Dane techniczne

Modell	LG 8	LG 12
Nr artykułu	10273	10274
Maks. znamionowy prąd wyjściowy	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Napięcie akumulatora	12 V	12 V
Pojemność akumulatora	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Wskaźnik ładowania	LED	LED
Napięcie wejściowe	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Należy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia!

⚠ Ostrzeżenie!

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci! Nigdy nie pozostawiać dzieci bawiących się materiałem opakowaniowym urządzenia bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Nie pozwalać dzieciom na zabawę kablem. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się! Dzieciom nie wolno pozwalać bawić się częściami budowy i zamocowania, ponieważ mogą one je połknąć co prowadzi do śmierci przez uduszenie.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworzenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!

- Akumulatory zawierają kwas, który szkodzi oczom i skórze. Dodatkowo podczas ładowania akumulatorów powstają gazy i opary, które są szkodliwe dla zdrowia.
- Unikać jakiegokolwiek kontaktu ze żrącymi kwasami akumulatora. Miejsca na skórze i przedmioty, które miały styczność z kwasem umyć od razu dokładnie wodą. Jeśli doszło do kontaktu kwasu akumulatora z oczami, należy je płukać przez co najmniej 5 minut pod bieżącą wodą. Prosimy o skontaktowanie się z lekarzem.
- Stosować okulary ochronne i rękawice odporne na kwasy. Chronić ubranie np. za pomocą fartucha.
- Nie przechylać akumulatora, ponieważ kwas może się wylać.
- Zadbać zawsze o wystarczającą wentylację.
- Nie wdychać wydostających się gazów, ani oparów.



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Podczas ładowania akumulatora może powstać gaz piorunujący (gazowy wodór i tlen). W razie kontaktu z otwartym ogniem (płomień, żar, iskra) może dojść do wybuchu.
- Nie ładować nigdy akumulatora w pobliżu otwartego ognia albo w miejscach, w których może dojść do powstania iskry.
- Zadbać zawsze o wystarczającą wentylację.
- Upewnić się, czy napięcie sieciowe zgadza się z podanym na urządzeniu napięciem wejściowym (230 V AC), aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Podłączyć i odłączyć kabel akumulatora tylko wtedy, gdy ładowarka nie jest podłączona do gniazdka.
- Urządzenia nie zakrywać podczas ładowania, ponieważ poprzez silne ogrzewanie może ono zostać uszkodzone.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.
- Nie korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są materiały palne (np. benzyna albo rozpuszczalnik).



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Ładowarka może ingerować w działalności aktywnych, elektrycznych implantów jak np. rozrusznika serca i tym samym stanowić zagrożenie dla ludzi.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Nigdy nie podłączać urządzenia do prądu wilgotnymi rękami.
- Nie dotykać nigdy jednocześnie oba zaciski podłączeniowe, podczas działania urządzenia.
- Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka tylko przed podłączeniem albo rozłączeniem kabla ładowarki od akumulatora lub jeśli nie korzystasz już z urządzenia.

- Przed rozpoczęciem jazdy odłączyć urządzenie oraz biegunowy kabel przyłączeniowy z zaciskami od akumulatora.
- Kabel wyciągnąć z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenia kabla sieciowego, urządzenia albo kabla ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie próbować rozkładać albo naprawiać urządzenia. Zepsute urządzenie albo uszkodzony kabel sieciowy należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Niebezpieczeństwo spięcia! Uważać, aby oba zaciski akumulatora przy biegunowym kablu ładowania nie stykały się, jeśli wtyczka jest podłączona do gniazdka. Upewnić się także, że zaciski oraz bieguny akumulatora nie stykają się z przedmiotami przewodzącymi prąd (np. narzędziami).
- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.



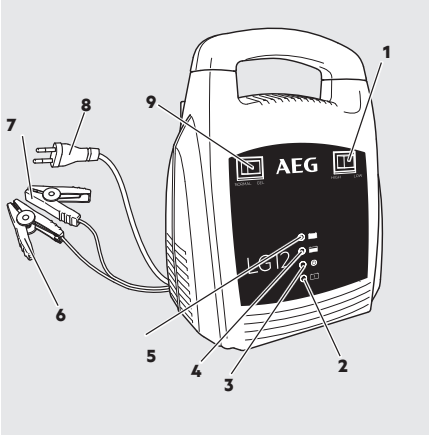
Niebezpieczeństwo zranienia

- Nie ładować nigdy uszkodzonych lub zamarzniętych akumulatorów oraz takich, które nie są przeznaczone do ponownego ładowania.
- Ładowarki nie używać do ładowania suchych akumulatorów płaskich. Te mogą pęknąć i doprowadzić do zranienia osoby albo uszkodzenia mienia.
- Przed korzystaniem z urządzenia prosimy przestrzegać instrukcji obsługi i wszystkich wskazówek bezpieczeństwa dot. ładowanych akumulatorów i pojazdu.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

- Urządzenia nie umieszczać nigdy ponad albo w pobliżu akumulatora do ładowania. Gazy z akumulatora mogą uszkodzić urządzenie. Ładowarkę postawić od akumulatora tak daleko, jak pozwala na to kabel.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli on spadł na podłogę albo został uszkodzony w inny sposób.

ZARYS PRODUKTU



Nr	Opis
1	Przełącznik Prędkość ładowania Pozycja lewa: Szybkie ładowanie Pozycja prawa: Bezpieczne ładowanie
2	LED kolor czerwony „POLARITY”
3	LED kolor zielony „POWER”
4	LED kolor żółty „CHARGING“
5	LED kolor zielony „FULL”
6	Kabel ładowania (-) z zaciskiem ładującym (kolor czarny)
7	Kabel ładowania (+) z zaciskiem ładującym (kolor czerwony)
8	Kabel sieciowy z wtyczką
9	Przełącznik wyboru akumulatora Pozycja lewa: Akumulatory kwasowo-ołowiowe Pozycja prawa: Akumulatory żelowe

OBSŁUGA

Przed ładowaniem

⚠ Ostrzeżenie!

Przed używaniem / zastosowaniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją akumulatora i pojazdu oraz ze wskazówkami bezpieczeństwa.

- Stosować okulary ochronne i rękawice odporne na kwasy.
- Zadbać o wystarczającą wentylację.
- Wyczyścić bieguny akumulatora. Jeśli akumulator posiada otwory wentylacyjne, każdą komorę akumulatora należy napełnić wodą destylowaną, do poziomu zalecanego przez producenta akumulatora. Nie przepełniać komór.
- Jeżeli przed naładowaniem akumulator musi zostać usunięty z pojazdu, w pierwszej kolejności należy zawsze wyjąć uziemiony zacisk akumulatora. Upewnić się, czy wszystkie inne odbiorniki w pojeździe są wyłączone.
- Jeśli akumulator nie posiada zakrętek otworu wlewowego, należy zapoznać się z instrukcjami producenta dotyczącymi ładowania oraz prędkości ładowania akumulatora.

Podłączenie urządzenia

⚠ Ostrzeżenie!

Przy podłączeniu ładowarki do akumulatora zawsze należy się upewnić, że ładowarka nie jest podłączona do gniazda zasilania prądu zmiennego 230 V.

1. Przyłączyć czerwony (+) kabel bieguna dodatniego z zaciskiem (7) do dodatniego bieguna akumulatora.
2. Przyłączyć czarny (-) kabel bieguna ujemnego z zaciskiem (6) do ujemnego bieguna akumulatora.

Wskazówka:
Czarny biegunowy kabel przyłączeniowy może być także podłączony do karoserii pojazdu (przestrzegać przy tym instrukcji obsługi pojazdu). Upewnić się, że oba zaciski posiadają dobry styk i są stabilnie podłączone.

⚠ Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo pożaru i porażenia prądem! Podłączyć ładowarkę możliwe bez przedłużacza do gniazdka 230 V AC. W wyjątkowych przypadkach użyć możliwie krótkiego przedłużacza 230 V przedłużacza, który jest sprawny i całkowicie rozwinięty.

3. Włożyć wtyczkę ładowarki do 230 V gniazdka sieciowego.

W przypadku połączenia z niewłaściwą polaryzacją dioda LED „Polarity" zaświeci się na czerwono. Proces ładowania nie zostanie rozpoczęty.

Rozpoczęcie procesu ładowania (akumulatory kwasowo-ołowiowe)

Przed podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że przełącznik wyboru akumulatora (9) znajduje się w położeniu normalnym.

Następnie należy wybrać prędkość ładowania za pomocą przycisku Szybkość ładowania (1).

Jeśli ładowarka jest prawidłowo podłączona ładowanie rozpoczyna się automatycznie. Jest to sygnalizowane poprzez zieloną diodę LED Power (3) oraz żółtą diodę LED Charging (4).

Proces ładowania przebiega w całości automatycznie i kończy się wówczas, gdy zielona dioda LED Full (5) zapali się. Akumulator jest teraz w 100% naładowany i można go odłączyć od ładowarki.

Rozpoczęcie procesu ładowania (akumulatory żelowe)

Przed podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że przełącznik wyboru akumulatora (9) znajduje się w położeniu GEL.

Następnie należy wybrać prędkość ładowania za pomocą przycisku Szybkość ładowania (1). Jeśli ładowarka jest prawidłowo podłączona ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

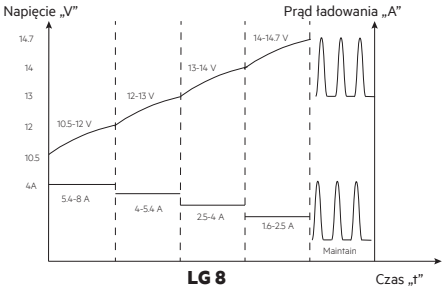
Jest to sygnalizowane poprzez zieloną diodę LED Power (3) oraz żółtą diodę LED Charging (4).

Proces ładowania przebiega w całości automatycznie i kończy się wówczas, gdy zielona dioda LED Full (5) zapali się. Akumulator jest teraz w 100% naładowany i można go odłączyć od ładowarki.

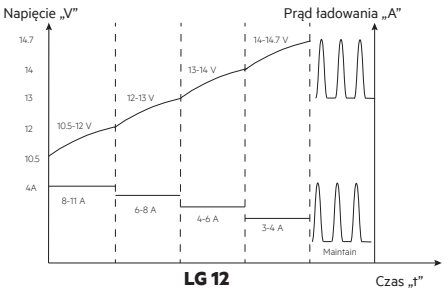
Zakończenie procesu ładowania i odłączenie ładowarki

1. Zawsze wyciągać najpierw wtyczkę (8) z gniazdka prądu zmiennego 230 V.
2. Rozłączyć czarny (-) kabel bieguna ujemnego z zaciskiem (6) od ujemnego bieguna akumulatora.
3. Rozłączyć czerwony (+) kabel bieguna dodatniego z zaciskiem (7) od dodatniego bieguna akumulatora.

FAZY ŁADOWANIA



LG 8



LG 12

CZYSZCZENIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

⚠ **Uwaga!**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę zasilania 230 V (8).

- Wyczyścić zaciski akumulatora za każdym razem po zakończeniu ładowania. Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie ciecze akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami akumulatora.
- Zwinąć porządnie kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla, jak i urządzenia.
- Urządzenie wyczyścić miękka ściereczką.
- Urządzenie przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.

⚠ **Uwaga!**
Zlecać zawszę wymianę lub modernizację wtyczki lub przewodu wykwalifikowanemu personelowi. W ten sposób bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
W przypadku uszkodzeń lub innych problemów zwrócić się do punkcie sprzedaży urządzenia lub wykwalifikowanego personelu.

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym dystrybutorem.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi!
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaczerpnąć informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

OBSAH

Úvod 52
Používanie v súlade s určeným účelom 53
Obsah dodávky 53
Technické údaje 53
Bezpečnosť 53
Prehľad produktu 56
Použitie 56
Pred použitím 56
Zapojenie prístroja 56
Spustenie procesu nabíjania (olovo-kyselinové batérie) 57
Spustenie procesu nabíjania (GÉLOVÉ batérie) 57
Ukončenie procesu nabíjania a odpojenie nabíjačky 57
Fázy nab íjania 57
Čistenie, starostlivosť a údržba 58
Servis 58
Likvidácia 58

ÚVOD

Význam symbolov a výstražných upozornení, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:


Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.


Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!


Rešpektujte varovné a bezpečnostné pokyny!


Riziko zásahu elektrickým prúdom!


Prístroj používajte iba na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!


Ochranne izolovaná schránka (Kategória ochrany II)


Z likvidujte obal s ohľadom na životne prostredie!


Požívajte ochranné okuliare


Noste ochranné rukavice


Poistka

Poznámka:
Táto nabíjačka batérií je v tomto návode na obsluhu označovaná tiež pojmom prístroj.

Používanie v súlade s určeným účelom

Nabíjačka je určená na nabíjanie 12 V batérií na jednosmerný prúd (len nabíjateľné, bezúdržbové, zatvorené batérie, olovo-kyselinové batérie (SLA) alebo gélové batérie, zabudované v automobiloch, lodiach, nákladných automobiloch a iných vozidlách.
Tu patria rôzne druhy olovo-kyselinových batérií ako:

- Batérie naplnené kvapalinou / zatvorené batérie (tekutý elektrolyt)
- Bezúdržbové batérie a VRLA batérie (olovo-kyselinové batérie s pretlakovým ventilom)
- Gélové batérie (gélovitý elektrolyt)

Nabíjačka sa môže pomocou svoriek napojiť priamo na batériu.

Nabíjačka nie je určená na nabíjanie iných druhov batérií, nabíjať sa môžu len typy batérií uvedené v návode.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im, hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- 1 automatická nabíjačka LG 8, alebo LG 12
- Návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Technické údaje

Model	LG 8	LG 12
Číslo artikla	10273	10274
Max. menovitý výstupný prúd	Low 2,5 A High 5,4 A / 8 A RMS	Low 3,5 A High 8 A / 12 A RMS
Napätie batérie	12 V	12 V
Kapacita batérie	2 Ah – 80 Ah	20 Ah – 120 Ah
Indikácia nabitia	LED	LED
Vstup	230 V / 50 Hz / 110 W	230 V / 50 Hz / 158 W

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si bezpečnostné pokyny a pokyny pre použitie. nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov pre použitie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre použitie kvôli neskoršiemu nahliadnutiu.

Ak prístroj odovzdáte inému užívateľovi alebo majiteľovi, odovzdajte im aj všetky podklady!

⚠ Výstražné upozornenie!



Nebezpečenstvo nehody a ohrozenia života kojencov a detí ! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Deťom nedovoľte hrať sa s káblom – nebezpečenstvo ohrozenia života zaškrtením! Deťom nedovoľte hrať sa s konštrukčnými alebo upevňovacími časťami, deti by ich mohli prehltnúť a mohli by sa zadusiť.

Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- Nesprávnym pripojením a / alebo použitím.
- Pôsobením vonkajšej sily, poškodením zariadenia a / alebo poškodením častí zariadenia mechanickým nárazom alebo zaťažením.
- Akoukoľvek zmenou vykonanou na zariadení.
- Použitím zariadenia pre účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- Následným poškodením v dôsledku neurčeného a / alebo nevhodného použitia a / alebo nabíjaním chybných akumulátorov.
- Vlhkosťou a / alebo nedostatočnou ventiláciou.
- Neautorizovaným otvorením zariadenia.

Tieto príčiny majú za následok zrušenie platnosti záruky.



Nebezpečenstvo poranenia!

- Batérie obsahujú kyselinu, ktorá poškodzuje oči a pokožku. Pri dobíjaní batérií okrem toho dochádza k tvorbe plynov a výparov, ktoré ohrozujú zdravie.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu s leptavou batériovou kyselinou. Pokožku a predmety, ktoré prišli do kontaktu s kyselinou, okamžite dôkladne umyte vodou. Ak sa Vaše oči dostali do kontaktu s batériovou kyselinou, vymývajte ich minimálne 5 minút tečúcou vodou. Kontaktujte lekára.
- Používajte ochranné okuliare a rukavice neprepúšťajúce kyselinu. Chráňte Vaše oblečenie napr. zásterou.
- Batérie nepreklápajte, pretože by mohla vytiecť kyselina.
- Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.
- Nevdychujte tvoriace sa plyny a výpary.



Nebezpečenstvo explózie a požiaru!

- Pri nabíjaní batérie môže vznikať plynný vodík (výbušný plyn). V prípade kontaktu s otvoreným ohňom (plameň, vysoká teplota, iskry) môže vzniknúť explózia.
- Nikdy nenabíjajte akumulátor v blízkosti otvoreného plameňa alebo na miestach, kde môže dochádzať ku vzniku iskier.
- Vždy zabezpečte dostatočnú ventiláciu.
- Zabezpečte, aby sa sieťové napätie zhodovalo so vstupným napätím uvedeným na prístroji (230 V AC), aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Spojovacie káble akumulátora pripájajte alebo odpájajte v prípade, keď nabíjačka nie je pripojená ku zdroju striedavého prúdu.
- Prístroj počas nabíjacieho procesu neprikrývajte, pretože by mohol byť v dôsledku silného zohriatia poškodený.
- Okamžite ukončite používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.
- Nepoužívajte prístroj v priestoroch, v ktorých sú skladované výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Nabíjačky batérií môžu rušiť činnosť aktívnych elektronických implantátov ako je napr. kardiostimulátor a tým ohroziť osoby.
- Napriek tomu zabezpečte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpečnom mieste. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble sú chránené pred vlhkosťou. Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nikdy sa nedotýkajte oboch pripojovacích svoriek súčasne, keď je prístroj v prevádzke.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky predtým, ako nabíjací kábel spojíte alebo odpojíte od batérie, alebo ak už prístroj nepoužívate.
- Odmontujte všetky káble zariadenia z akumulátora skôr, ako budete skúšať riadiť vaše vozidlo.
- Kábel ťahajte z elektrickej zásuvky iba uchopením za zástrčku. Kábel by mohol byť poškodený.
- Nepoužívajte žiadny poškodený prístroj. Poškodenia sieťového kábla, prístroja alebo nabíjacieho kábla zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať alebo opravovať. Opravou alebo výmenou pokazeného prístroja či poškodeného sieťového kábla ihneď poverte špecializovaný servis.
- Nebezpečenstvo skratu! Dbajte na to, aby sa obe svorky nabíjacieho kábla nedotýkali, keď je sieťová zástrčka zapojená v elektrickej zásuvke. Dbajte tiež na to, aby svorky a tiež batériové póly neboli spojené skrze vodivé objekty (napr. náradie). Nebezpečenstvo poranenia!
- Kábel nikdy nepoužívajte na nosenie alebo ťahanie prístroja.

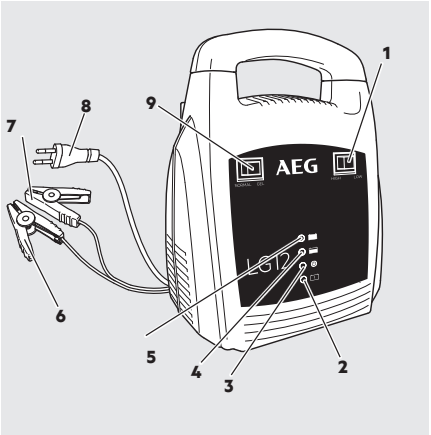
Nebezpečenstvo poranenia!

- Nikdy sa nepokúšajte dobíjať nedobíjateľné, poškodené alebo zamrznuté batérie.
- Nabíjačku batérií nikdy nepoužívajte na nabíjanie batérií so suchými článkami. Mohli by prasknúť a viesť k poraneniu osôb a vzniku vecných škôd.
- Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte návod na používanie a všetky bezpečnostné pokyny týkajúce sa batérie, ktorú chcete nabíjať, a vozidla.

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Prístroj nikdy neklaďte nad nabíjanú batériu alebo do jej blízkosti. Plyny z batérie môžu prístroj poškodiť. Plyny z batérie spôsobujú korodovanie a poškodenie prístroja. Umiestnite prístroj tak ďaleko od batérie, ako to pripojovacie káble umožňujú.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.

PREHĽAD PRODUKTU



Č.	Označenia
1	Vypínač pre rýchlosť nabíjania Poloha vľavo: rýchle nabíjanie Poloha vpravo: šetrné nabíjanie
2	Červená LED kontrolka „POLARITA“
3	Zelená LED kontrolka „POWER”
4	Žltá LED kontrolka „CHARGING“- batéria sa nabíja“
5	Zelená LED kontrolka „FULL - batéria je úplne nabitá“
6	Nabíjací kábel (-) so svorkou (čierna)
7	Nabíjací kábel (+) so svorkou (červená)
8	Sieťový kábel so zástrčkou
9	Vypínač pre voľbu batérie Poloha vľavo: Olovo-kyselinové batérie Poloha vpravo: GÉLOVÉ batérie

POUŽITIE

Pred použitím

⚠ **Varovanie!**

Pred použitím / nasadením prístroja si dôkladne prečítajte návod na používanie batérie ako aj vozidla a všetky bezpečnostné pokyny a uistite sa, že ste im porozumeli.

- Používajte ochranné okuliare a rukavice neprepúšťajúce kyselinu.
- Zabezpečte dostatočné vetranie.
- Uistite sa, že sú batériové póly čisté. Ak batéria disponuje odnímateľnými odvzdušňovacími uzávermi, naplňte každú bunku batérie až po hladinu odporúčanú výrobcom batérie destilovanou vodou. Nepreplňte bunky.
- Ak je batériu pred nabíjaním potrebné vybrať z vozidla, z batérie vždy najskôr odpojte uzemnenú prípojku. Skontrolujte, či sú vo vozidle vypnuté všetky ostatné spotrebiče.
- Ak batéria nemá uzávery, riaďte sa pokynmi výrobcu batérie vzťahujúcimi sa na nabíjanie batérie a rýchlosť nabíjania.

Zapojenie prístroja

⚠ **Varovanie!**

Keď pripájate svorky nabíjačky na batériu. dajte pozor, aby nabíjačka nebola zapojená do siete so striedavým prúdom pod napätím 230 V.

1. Červený (+) pólový pripojovací kábel so svorkou (7) pripojte na kladný pól batérie.
2. Čierny (-) pólový pripojovací kábel so svorkou (6) pripojte na záporný pól batérie.

Upozornenie:
Čiernu svorku (-) môžete pripojiť tiež na karosériu vozidla. (Pritom rešpektujte návod na obsluhu vozidla!). Obidve svorky musia mať zabezpečený dobrý kontakt a musia pevne priliehať.

⚠ Varovanie!

Nebezpečenstvo požiaru a zasiahnutia elektrickým prúdom! Zapojte nabíjačku do 230 V sieťovej zásuvky bez pomoci predlžovacieho kábla, ak je to možné. Vo výnimočnom prípade použite čo možno najkratší 230 V predlžovací kábel, ktorý je nepoškodený a úplne odvinutý.

3. Zástrčku nabíjačky zapojte do 230 V sieťovej zásuvky.

V prípade nesprávneho pripojenia batérie (zámena pólov) sa rozsvietia všetky štyri LED kontrolky a nabíjanie sa nezačne.

Spustenie procesu nabíjania (olovo-kyselinové batérie)

Skôr ako pripojíte batériu dajte pozor na to, aby bol vypínač pre voľbu batérie (9) v polohe Normal.

Vypínačom pre rýchlosť nabíjnaia (1) potom zvoľte rýchlosť nabíjania.

Ak je nabíjačka pripojená správne, nabíjanie prebehne automaticky. Tento proces je indikovaný LED kontrolkou Power (zelená, (3)) a kontrolkou Charging (žltá, (4)).

Proces nabíjania prebieha celkom automaticky a ukončí sa rozsvietením zelenej LED kontrolky Full (5). Batéria je teraz nabitá na 100 % a môže sa odpojiť od nabíjačky.

Spustenie procesu nabíjania (GÉLOVÉ batérie)

Skôr ako pripojíte batériu, dajte pozor na to, aby bol vypínač pre voľbu batérie (9) v polohe GEL.

Vypínačom pre rýchlosť nabíjania (1) potom zvoľte rýchlosť nabíjania. Ak je nabíjačka pripojená správne, nabíjanie prebehne automaticky.

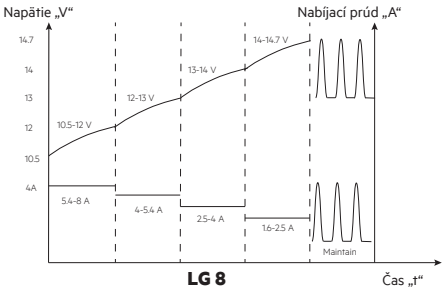
Tento proces je indikovaný LED kontrolkou Power (zelená, (3)) a LED kontrolkou Charging (žltá, (4)).

Proces nabíjania prebieha celkom automaticky a ukončí sa rozsvietením zelenej LED kontrolky Full (5). Batéria je teraz nabitá na 100 % a môže sa odpojiť od nabíjačky.

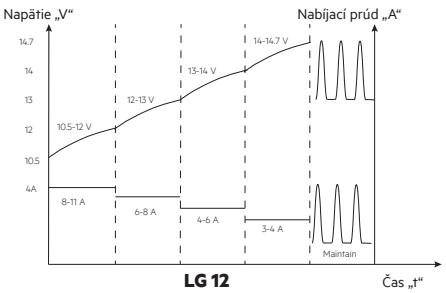
Ukončenie procesu nabíjania a odpojenie nabíjačky

1. Najskôr vytiahnite zástrčku z 230 V elektrickej zásuvky.
2. Čierny (-) pólový pripojovací kábel so svorkou (6) odpojte od záporného pólu batérie.
3. Červený (+) pólový pripojovací kábel so svorkou (7) odpojte z kladného pólu batérie.

FÁZY NAB ÍJANIA



LG 8



LG 12

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po každom ukončení nabíjacieho procesu vyčistite svorky. Aby ste predišli korózii, utrite každú batériovú tekutinu, ktorá sa môže eventuálne dostať do kontaktu so svorkami.
- Keď prístroj skladujete, dôkladne navite kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Prístroj čistite mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

⚠ **Pozor!**
Na kvalifikovaný technický personál sa obráťte aj pri výmene zásuvky alebo napájacieho kábla. Bude tým zaručená a zachovaná bezpečnosť zariadenia. V prípade poškodenia produktu, potreby vykonania opráv, alebo pri iných problémoch sa obráťte na predajňu, alebo na kvalifikovaný personál.

Servis
Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia
Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.

Neodhadzujte elektrické zariadenia do bežného domového odpadu!
V súlade s Európskou smernicou 2012/19/ES pre staré elektrické a elektronické zariadenia a na základe harmonizačného národného zákona, použité zariadenia usia byť zozbierané oddelene a zlikvidované s ohľadom na životné prostredie. Ohľadne likvidácie vyradených elektrických zariadení sa informujte, prosím, vo svojom okolí alebo na mestskej správe.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

Made in China

AEG is a registered trademark used
under license from AB Electrolux (publ).

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Benzstr. 1 • 76185 Karlsruhe - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

Stand der Informationen: 01/2019

EAN: 4038373058157, 4038373058171

